

Un arrêté ministériel du 16 juin 2004 qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*, agréé comme système d'épuration individuelle le système d'épuration présenté par la société Cofido, à Chaudfontaine, sous l'appellation commerciale A20 pour une capacité de 14 à 20 équivalent-habitants.

Cet agrément porte le numéro W2004/ 10/ 03/a.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/ 202102]

Wasser

Durch Ministerialerlass vom 16 Juni 2004, der am Tage seiner auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird das von der Firma Cofido, in Chaudfontaine, unter der Handelsbezeichnung A5 vorgestellte Klärungssystem als individuelles Klärungssystem für eine Kapazität von 5 EGW zugelassen.

Diese Zulassung trägt die Nummer W2004/ 10/ 01/a.

Durch Ministerialerlass vom 16 Juni 2004, der am Tage seiner auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird das von der Firma Cofido, in Chaudfontaine, unter der Handelsbezeichnung A13 vorgestellte Klärungssystem als individuelles Klärungssystem für eine Kapazität von 6 bis 13 EGW zugelassen.

Diese Zulassung trägt die Nummer W2004/ 10/ 02/a.

Durch Ministerialerlass vom 16 Juni 2004, der am Tage seiner auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird das von der Firma Cofido, in Chaudfontaine, unter der Handelsbezeichnung A20 vorgestellte Klärungssystem als individuelles Klärungssystem für eine Kapazität von 14 bis 20 EGW zugelassen.

Diese Zulassung trägt die Nummer W2004/ 10/ 03/a.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/ 202102]

Water

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2004, dat in werking treedt op de dag van de bekendmaking ervan bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het zuiveringssysteem dat door de vennootschap Cofido, te Chaudfontaine, onder de handelsnaam A5 voorgedragen wordt, erkend als individueel zuiveringssysteem met een capaciteit van 5 inwonerequivalent.

Deze erkenning heeft het nummer W2004/ 10/ 01/a.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2004, dat in werking treedt op de dag van de bekendmaking ervan bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het zuiveringssysteem dat door de vennootschap Cofido, te Chaudfontaine, onder de handelsnaam A13 voorgedragen wordt, erkend als individueel zuiveringssysteem met een capaciteit van 6 tot 13 inwonerequivalent.

Deze erkenning heeft het nummer W2004/ 10/ 02/a.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2004, dat in werking treedt op de dag van de bekendmaking ervan bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het zuiveringssysteem dat door de vennootschap Cofido, te Chaudfontaine, onder de handelsnaam A20 voorgedragen wordt, erkend als individueel zuiveringssysteem met een capaciteit van 14 tot 20 inwonerequivalent.

Deze erkenning heeft het nummer W2004/ 10/ 03/a.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/ 202185]

Protection du patrimoine

MONS. — Un arrêté ministériel du 1^{er} juin 2004 classe comme monument les façades et les toitures ainsi que le départ d'escalier intérieur de l'immeuble sis rue des Sœurs Noires 8 à Mons, conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 209 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.